

UNIT - V

Sub Name - கலாநிபிதர்

class - I MA Tamil

code - GETA 15A

Unit - 5

9. பொருண்மையியல்

பொருண்மையியல்

மொழியியலின் ஓர் அங்கமான பொருண்மையியல் மொழியலகுகளின் பொருளை விளக்குகின்ற ஒரு பிரிவாகும். இதில் வருணனைப் பொருண்மையியல், வரலாற்றுப் பொருண்மையியல், பொதுவழிப் பொருண்மையியல் என்ற மூன்று பிரிவுகள் உள்ளன. வருணனைப் பொருண்மையியல் மொழியலகுகளான சொல் மற்றும் தொடர்களின் பொருளை ஆராய்ந்து விளக்க முற்படுகிறது. வரலாற்றுப் பொருண்மையியல் மொழி அலகுகளின் பொருள் மாற்றனையும், அம்மாற்றத்திற்கான காரணங்களையும் விளக்குகின்றது. பொதுமொழிப் பொருண்மையியல் உலக மொழிகளில் காணப்படும் மொழி அலகுகளின் பொருளையும், பொதுவான பொருண்மைப் பண்புகளையும், பொருள் பற்றிய பொது அறிவையும் விளக்குகின்றது.

வருணனைப் பொருண்மையியல்

இப்பிரிவு மொழிகளில் காணப்படும் அலகுகளின் பொருளையும் பொருள் வகைகளையும், பொருளோடு தொடர்புடைய பல செய்திகளையும் பொருளடிப்படையில் உருவாகும் அலகுத் தொடர்புகளையும், பொருள்களின் அங்கங்களான பொருளணு, பொருளின் தொடர்பால் உருவாகும் பொருட்களங்கள் போன்றவற்றையும் விளக்குகின்றது.

பொருள்

- ✧ மொழியில் காணப்படும் அலகுகள் பொருளுள்ளவை. சில அலகுகள் பொருள் கொண்டவை. அத்தகைய அலகுகளின் பொருள் என்பதை விளக்கப்பட கொள்கைகள் எழுந்தன.
- ✧ சிலர் மொழியலகுகளின் பொருள் என்பது அந்த அலகால் குறிக்கப்படும் புற உலகப் பொருள்கள் என்றனர். இதன்படி 'ஆடு' என்ற சொல்லின் பொருள் அச்சொல்லால் குறிக்கப்படும் 'புற உலகம்' உயிரினத்தில் ஒன்று என்று விளக்கப்பட்டது.

◇ சிலர் மொழியலகுகளின் பொருள் என்பது அந்த அலகால் குறிக்கப்படும் எண்ணங்கள் என்றனர். இதன்படி 'ஆடு' என்ற சொல்லின் பொருள் அச்சொல்லால் குறிக்கப்படுகின்ற மற்றும் மனதில் நிலைபெறுகின்ற உயிரினமாகிய ஆட்டைக் குறித்த எண்ணம் என விளக்கப்பட்டது.

◇ சிலர் மொழியலகுகளின் பொருள் என்பது அந்த அலகுகளால் குறிக்கப்படும் எண்ணத்திற்கும், அந்த அலகுகளுக்கும் இடையிலான தொடர்பு அல்லது உறவு என்றனர். இதன்படி 'ஆடு' என்ற சொல்லின் பொருள் அச்சொல்லுக்கும், அச்சொல்லால் குறிக்கப்படும் உயிரினத்தைப் பற்றிய எண்ணத்துக்கும் இடையிலான உறவு என விளக்கப்பட்டது.

◇ ஒரு மொழியலகு பயன்படுத்தப்படுவதற்கான காரணங்கள் மற்றும் அதைப் பயன்படுத்துவதால் ஏற்படும் விளைவு ஆகியவற்றின் உறவே அந்த மொழியலகின் பொருள் எனச் சிலர் விளக்கினர். வயிற்றில் பசி ஏற்படும் நிலை, உணவை உண்ணுதல் என்ற காரண மற்றும் விளைவுகள்தாம் 'பசி' என்ற சொல் பயன்பாட்டுக்குத் துணைநிற்பன. ஆகவே இவ்விரண்டு செயல்களின் தொடர்பே 'பசி' என்ற சொல்லின் பொருள் என இதனால் விளக்கப்படும்.

◇ ஓர் அலகின் பயன்பாட்டைப் பட்டியலிட முடிந்தால் அப்பட்டியல் அந்த அலகின் பொருளை விளக்குமாறு அமையும் எனச் சிலர் விளக்கினர். இதன்படி 'ஆம்' என்ற சொல் ஒன்றை ஒத்துக்கொள்வதை வெளிப்படுத்தப் பயன்படுத்தப்படுகிறது. ஆகவே 'ஆம்' என்ற சொல்லின் பொருள் 'ஒத்துக்கொள்வதை வெளிப்படுத்தல்' என்ற பயன்பாட்டால் வெளிப்படுகிறது என விளக்கப்பட்டது.

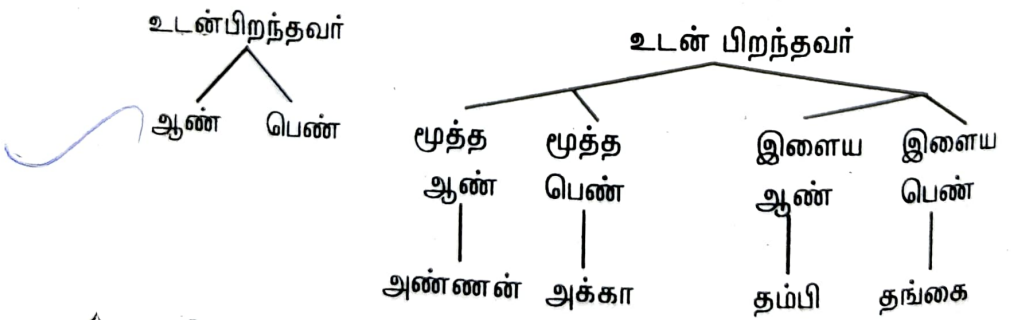
◇ இவ்வாறு மொழியலகுகளின் பொருளைப் பலவகைகளில் பலரும் விளக்க முயன்றனர். அலகுகளின் பொருளை விளக்குவது எளிதான செயல் அல்ல என்பது இவ்வேறுப்பட்ட விளக்கங்களிலிருந்து பெறமுடிகிறது. பொதுவாக மொழி பேசுவோருடைய மனதில் நிலைபெறும் அலகுகளைக் குறித்த பல செய்திகள் அவ்வலகுகளின் பொருளை உணரவும், உணர்த்தவும் பயன்படுகின்றன. குறிப்பாக அலகுகளின் சுட்டல் தன்மை, இலக்கணத்தில் அலகுகள் பயன்படுத்தப்படும் தன்மை, அலகுகள் மன உணர்வுகளை எழுப்பும் தன்மை ஆகிய பல தன்மைகளால் அலகுகளின் பொருள் நிர்ணயிக்கப்படுகிறது.

◇ ஓர் அலகின் பொருளை விளக்குவதற்கு அதனோடு பொருளடிப்படையில் தொடர்புள்ள அலகுகளையும், விளக்கங்களையும்

ஆக சொற்பொருள்களில் சில பொருளணுக்கள் உள்ளன எனவும், அவற்றை + என்ற குறியீடுகளால் விளக்கலாம் எனவும் பொருளணு ஆய்வு விளக்குகின்றது. இதன்படி 'குஞ்சு' என்ற சொல்லின் பொருளில் (முதியோர் + ஆண். - மாந்தர், - எருமையினம், - பசுவினம், + கோழியினம்) என்ற பொருளணுக்கள் உள்ளதென விளக்கப்படும் இத்தகைய பொருளணு ஆய்வுகளை உறவுமுறைச் சொற்கள், உடலங்கச் சொற்கள், சமையல் சொற்கள் போன்ற சொற்கள் குறித்தும் மேற்கொண்டுள்ளனர்.

பொருட்கள் ஆய்வு

தொடர்பான சொற்பொருள்கள் பல இணைந்து 'பொருண்மை' உருவாகிறது. தொடர்பான சொற்பொருள்களைக் காட்டும் சொற்கள் பல இணைந்து சொற்களம் உருவாகிறது. சொற்களைகளையும் அவை சுட்டுகின்ற பொருட்ச் சுவைகளையும் குறித்த ஆய்வு முக்கியமானது. இந்த ஆய்வு ஒவ்வொரு மொழியும் எவ்வாறெல்லாம் கருத்துகளையும், எண்ணங்களையும் வரையறைப்படுத்தி, வகைப்படுத்தி சொல்லாக்கம் செய்கின்றன என்பதை விளக்குகிறது. 'உடன் பிறந்தவர்கள்' என்று கருத்துக்களம் ஆங்கிலத்தில் 'பெண்', 'ஆண்' என இருவகையாகப் பிரிக்கப்படுகிறது. 'இளைய ஆண்' 'இளைய பெண்' என நான்கு வகையாகப் பிரிக்கப்பட்டு, சொல்லாக்கம் பெறுகிறது.



- ◇ ஆகவே பொருள்களைகள் என்பவை எண்ண அல்லது கருத்துக் களங்களாகும். இவை, பலவகையாக மொழிகளில் பிரிக்கப்பட்டு அந்தந்தக் கருத்துகளுக்குப் பெயர்கள் வழங்கப்படுகின்றன.
- ◇ அமைப்பிலும் பொருளிலும் தொடர்புடைய பல சொற்கள் ஒன்றோடு ஒன்று உறவுகொண்டு சொல்வலைகளை உருவாக்குகின்றன. இச் சொல்வலைகள் கட்டுகின்ற கருத்துக்கள் அனைத்தும் இணைந்து உருவாவதுதான் 'பொருட்களம்' எனப்படும். சொல்வகை பற்றிய ஆய்வு உளமொழியியலாளராலும் விளக்கப்படுகிறது.

வரலாற்றுப் பொருண்மையியல்

சொற்பொருள் மாற்ற ஆய்வு

◇ சொற்கள் காலப்போக்கில் மாற்றமடைகின்றன. ஒவ்வொரு மொழியின் சொல் வரலாற்றை நோக்கும்போது இதை நம்மால் அறிய முடியும். சொற்களின் பொருள்மாற்றம் குறித்த ஆய்வு அப்பொருள் மாற்றத்திற்கான காரணங்களையும் பொருள் மாற்ற வகைகளையும், பொருள் மாற்றத்தினால் ஏற்படும் விளைவுகளையும் விளக்கும். இந்தப் பொருள் மாற்ற ஆய்வு 'வரலாற்றுப் பொருண்மையியலின்' விளக்கப் பொருளாகவும் பாடப்பொருளாகவும் கருதப்படுகிறது.

◇ சொற்களைப் பயிலும்போது ஏற்படும் பிழைகள், பொருளின் அருவநிலை, வரலாற்று நிகழ்ச்சிகள், உலகு மற்றும் மனப்பாங்குளில் ஏற்படும் மாற்றம், சொற்களின் தேவை ஆகியவற்றால் சொற்களின் பொருள்கள் மாற்றமடைகின்றன. சில சொற்களும் அவற்றின் பழைய மற்றும் புதிய பொருள்களும் பின்வரும் பட்டியலில் விளக்கப்படுகின்றன.

சொல்	பழம்பொருள்	புதுப்பொருள்
கதிர்	நெற்கதிர்	எக்ஸ்ரே கதிர்
பள்ளி	மடம்	பள்ளிக்கூடம்
நெய்	எண்ணெய்	நெய்
வாக்கு	வார்த்தை	வாக்குச்சீட்டு
விசிறி	காற்றாடி	தொண்டன்
இதழ்	பூஇதழ்	பத்திரிக்கை

சொற்பொருள் மாற்றத்தின் காரணமாகச் சொற்களின் பொருள் விரிவாக்கம், பொருள் குறுக்கம், சொல் மங்கலமாதல், அமங்கலமாதல் என்ற விளைவுகள் ஏற்படுகின்றன.

1. சங்கு	conch shell	milk feeder	(பொருள் விரிவாக்கம்)
இதழ்	பூஇதழ்	பத்திரிகை	(பொருள் விரிவாக்கம்)
2. செம்பு	copper	ஒரு பாத்திரம்	(பொருள் குறுக்கம்)
குலுக்கல்	shaking	lottery draw	(பொருள் குறுக்கம்)
3. கழகம்	கெட்டவர்	சங்கம்	(பொருள் மங்கலமாதல்)
	சங்கம்		

4. நாற்றம்	நறுமணம்	துர்நாற்றம்	(பொருள் அமங்கலமாதல்)
தேவடியாள்	தேவரின் அடியவர்	விலைமாது	(அமங்கலமாதல்)
5. அகம்	பூ	-	(பொருள் கழிதல்)
	கள்	-	(பொருள் கழிதல்)

சொற்பொருளும் பிற செய்திகளும்

◇ சொற்பொருளின் உருவாக்கம், நிலைபேறு, மாற்றம் ஆகியவற்றில் சமுதாயத்தின் பங்கு இன்றியமையாதது. சமுதாய உந்தலினால்தான் எண்ணங்கள் உருவாக்கப்பட்டு, அவை சொல்லாக்கம் பெறுகின்றன (குறிஞ்சி, முல்லை, மருதம் என்ற சொற்களின் பொருள் தமிழ்ச் சமுதாயத்திற்கே உரிய பொருள்கள் எனலாம்). சமுதாயச் சூழல்தான் சில நுண்ணிய பொருள் கொண்ட சொற்கள் உருவாகக் காரணமாயமைகின்றன (எஸ்கிமோ மொழியில் பணியைக் குறிக்க பல சொற்கள் படைக்கப்பட்டு இருப்பது எஸ்கிமோ சூழலின் உந்துதலால்தான் என உணரலாம்). சொற்பொருள்களை நல்லவை, கெட்டவை, மங்கலமானவை, அமலங்கலமானவை எனக் கணிப்பது சமுதாயச் சூழல் அடிப்படையில்தான் என உணரலாம். பொருள் மாற்றங்களும் சமுதாயச் சூழல் காரணமாக அமைகின்றன.

◇ சொற்பொருள்கள் அகராதியால் விளக்கப்படும் அகராதிகளின் மொத்த அமைப்பே சொற்பொருளால் நிர்ணயிக்கப்படுகிறது எனலாம். அகராதிகளில் சொற்களின் பொருள்களை விளக்குவதற்கான பல உத்திகள் கையாளப்படும். மேலும் அகராதிகள் சொல்லின் பொருளோடு, சொல்லின் பொருள் வரலாறு, ஒரே பொருளைக் காட்டும் சொற்கள், பிற மொழிகளில் காணப்படும் நிகர்ச் சொற்கள், சொற்பொருளை விளக்குவதற்காகப் பயன்படும் படங்கள் போன்ற பல பொருள் சார்ந்த செய்திகளை வெளியிடுகின்றன.

◇ பொருளோடு தொடர்புடைய மற்றொரு பிரிவு 'மொழிப்பெயர்ப்பு' என்பதாகும். ஒரு மொழியின் அலகுக்கு நிகரான மொழியலகை வேறொரு மொழியில் கண்டு, பெயர்ப்பதையே மொழி பெயர்ப்பு என்கிறோம். மொழி பெயர்ப்பில் மொழி அலகுகளின் பொருள்தான் சிறப்பான பங்கைப் பெறுகிறது.

அதாவது, மொழி பெயர்ப்பு என்ற செயலே 'பொருளில் நிகரான அலகுகளை இரண்டு மொழிகளில் கண்டு வெளியிடுவது' எனலாம். ஒரு மொழி ஒரு பொருளைக் கையாளும் முறை இன்னொரு மொழி அப்பொருளைக் கையாளும் முறையிலிருந்து வேறுபடும். ஆகவே, மொழிபெயர்ப்பில்

இலக்கணங்களில் பொருண்மையின் அமைப்பு சிறப்பிடம் வகிக்கவில்லை. ஆனால் 1965-ஆம் ஆண்டிற்குப் பின்னர் மேற்கொள்ளப்பட்ட மாற்றிலக் கோட்பாடுகளில் பொருண்மைக்கூறு புதிய இடத்தைப் பெற்றது. அதாவது வாக்கியங்களை இணைத்துப் பல்வேறு கலப்பு மற்றும் கூட்டு வாக்கியங் உருவாக்கும்போது மாற்றல் விதிகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. அத்துடன் அமைப்பு என்று ஒன்று கட்டப்படுகிறது. அக அமைப்பை விளக்குவது பொருண்மை விளக்கம் தேவைப்படுகிறது. எடுத்துக்காட்டாக,

இராமன் வந்தான்.

இராமன் சென்றான்.

என்ற தனி வாக்கியங்கள் இணையும்போது இரு வகையான புற அமைப் கிடைக்கின்றன.

1) இராமன் வரவும் செல்லவும் செய்தான்

2) இராமன் வந்து சென்றான்

முதல் வாக்கியத்தில் இராமன் செய்யும் செயல்கள் பொதுவ சொல்லப்படுகின்றன. இரண்டாவது வாக்கியத்தில் இராமன் செய்யும் செயல் முன்னர் நடைபெறுவதும் அதனையடுத்து சிறிது இடைவெளிக்குப்பின் இரண்டாவது செயல் நடைபெறுவதும் காட்டப்படுகி அதாவது,

இராமன் வந்து பிறகு சென்றான் (சிறிது நேரம் தங்கிய பின்/ வந்து பணியை முடித்த பின் சென்றான்) இங்கு பொருண்மை விளக்கம் சிறப் வகிக்கிறது. பொருண்மை விளக்கத்தில் பொருண்மைத் தொடர்பு முக்கியமானவை. எனவே, பொருண்மையியல் மாற்றிலக்கணத்தின் பகுதியாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது. தற்போது பின்பற்றப்பட்டு வ மாற்றிலக்கணக் கோட்பாட்டில் மூன்று பகுதிகள் உள்ளன.

மாற்றிலக்கணம்



மாற்றிலக்கணத்தின் ஒரு பகுதியான தொடரியலில், தொடரமை விதிகள் மிக நுண்ணிய குறியீடுகளைத் தோற்றுவிக்கின்றன. சொல்விதி சொற்களைச் சொற்களஞ்சியத்திலிருந்து பெறுகின்றன. இதுவே, அமைப்பு, இந்த அக அமைப்பின் மீது பொருண்மை இயல் பகுதி செயற்பட வாக்கியத்திற்குப் பொருள் இலக்கணம் அளிக்கின்றது.

தொடரியல்

வெளிப்பாடு (output)

அக அமைப்பு

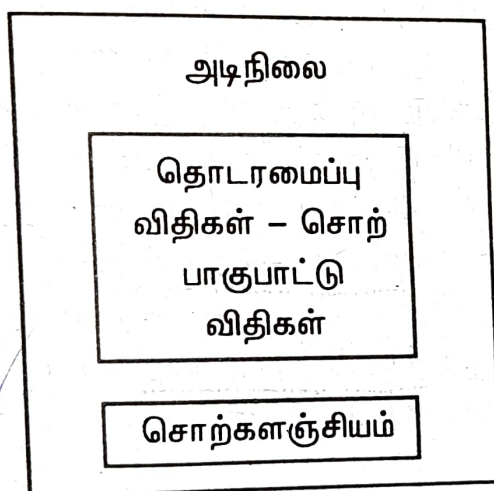
உட்பாடு

பொருண்மைப் பகுதி

இவ்வக அமைப்பின் மீது மாற்றல் விதிகள் மற்றொருபுறம் செயல்படுகின்றன. இதனால் புற அமைப்பு நமக்குக் கிடைக்கிறது.

இறுதியில் ஒலியனியல் பகுதி புற அமைப்பை வடிவமைக்கிறது. ஆகவே அக அமைப்பு பொருண்மையியல் பகுதியோடு ஒன்றிச் செல்வது மிகவும் இன்றியமையாதது.

தொடரியல் பகுதி



அக அமைப்பு

பொருண்மையியல் பகுதி

← மாற்று விதிகள்

புற அமைப்பு

ஒலியனியல் பகுதி

இவ்வாறு செவ்வியல் கோட்பாடு 1965 ஆம் ஆண்டிற்குப் பின்னர் சிறிது சிறிதாக மேற்கொள்ளப்பட்ட ஆய்வுகளின் அடிப்படையில் அமைந்தது.

தடங்கல்கள் ஏற்படுவதுண்டு. அதுபோல் சில பண்பாடுகளுக்கே உரிய சொற்களும் அவற்றின் பொருள்களும் மொழிபெயர்ப்பில் தடங்கல்களை உருவாக்குகின்றன. 'தோசை' என்ற சொல்லை 'rice cake' என ஆங்கிலத்தல் மொழிபெயர்ப்பர். ஆனால் இந்த மொழிபெயர்ப்பு முழுமையானதாக இருப்பதில்லை. மரபுத்தொடர்கள் மொழிபெயர்ப்பில் இடையூறு தருவனவாகும். 'பழம் தின்று, கொட்டை போடு' என்ற மரபுத்தொடரை அப்படியே கன்னடத்தில் மொழி பெயர்த்தால் அது சரியாக அமையாது. அதை 'ஏழுகடல் நீரைக் குடி' என மொழிபெயர்த்தால் ஏற்படையதாக இருக்கும். ஆக மொழிபெயர்ப்பு என்ற செயல் பொருளை அடிப்படையாகக் கொண்டது. மொழிபெயர்ப்பில் சிக்கல்களும் பொருளால்தான் ஏற்படுகின்றன.

இதுவரை பொருள்பற்றிய பல ஆய்வுகள் வந்துள்ளன. குறிப்பாக வாக்கியப் பொருள், உரைக்கோவையின் பொருள் என்பவை இன்னும் தெளிவாக விளக்கப்படவில்லை. ஆகவே இங்கு அவை விளக்கப்படவில்லை. இங்கு சொற்பொருள் குறித்த சில சொற்கள் மட்டுமே விளக்கப்பட்டுள்ளன.

